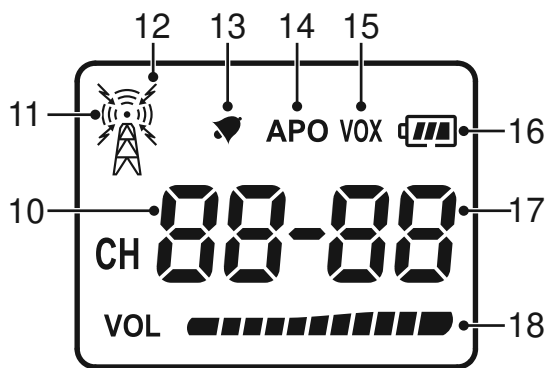
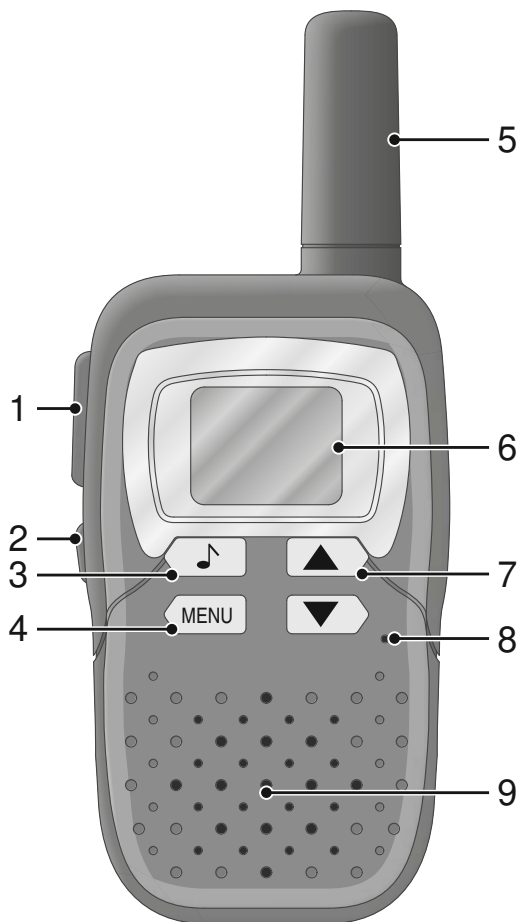


OLYMPIA

Sprechfunkgerät
Walkie-Talkies
Radiotéléphone
Apparecchio radiotelefonico
Aparato de radiotelefonía
Walkietalkie
Ασύρματος πομποδέκτης

PMR 1208 Twinset





Inhalt

Geräteübersicht	4
Sicherheitshinweise	4
Verpackungsinhalt	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Batterien einlegen	5
Sprechfunkgerät einschalten	5
Sprechfunkgerät ausschalten	6
Sprechfunkgerät bedienen	6
Entsorgung	8
Konformitätsangaben	8
Reinigung	8
Garantie	8

Contents

Technische Daten	8
Overview of Devices	9
Safety Instructions	9
Inserting the Batteries	10
Switching the Walkie-Talkies On	10
Switching the Walkie-Talkies Off	10
Package Contents	10
Intended Use	10
Operating the Walkie-Talkies	11
Disposal	13
Declaration of Conformity	13
Cleaning	13
Guarantee	13

Contenu

Technical Data	13
Vue d'ensemble de l'appareil	14
Consignes de sécurité	14
Contenu du coffret	15
Utilisation conforme à son usage	15
Poser les piles	15
Allumer le radiotéléphone	15
Éteindre le radiotéléphone	15
Se servir du radiotéléphone	16
Élimination	17
Informations sur la conformité	18
Nettoyage	18

Sommario

Garantie	18
Caratteristiche tecniche	18
Panoramica dell'apparecchio	19
Indicazioni di sicurezza	19
Contenuto della confezione	20
Impiego conforme alle disposizioni	20
Inserimento delle batterie	20
Accensione dell'apparecchio	21
Spegnimento dell'apparecchio	21
Comando dell'apparecchio	21
Smaltimento	23
Pulizia	23
Indicazioni sulla conformità	23
Garanzia	23
Specifiche tecniche	23

Indice

Elementos y controles	24
Advertencias de seguridad	24
Contenido del embalaje	25
Uso previsto	25
Introducir las pilas	25
Encender el aparato de radio- telefonía	26
Apagar el aparato de radio- telefonía	26
Manejar el aparato de radio- telefonía	26
Eliminación	28
Indicaciones sobre la conformidad	28
Limpieza	28
Garantía	28

Inhoud

Overzicht van het apparaat	29
Veiligheidsinformatie	29
Inhoud van de verpakking	30
Beoogd gebruik	30
Batterijen plaatsen	30
Walkietalkie inschakelen	30
Walkietalkie uitschakelen	30
Walkietalkie bedienen	31
Gescheiden inzameling	33
CE-informatie	33
Reiniging	33
Garantie	33

περιεχομένων

Technische gegevens	33
Σύνοψη συσκευής	34
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	34
Περιεχόμενο συσκευασίας	35
Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	35
Τοποθέτηση μπαταριών	35
Ενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη	36
Απενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη	36
Χειρισμός ασύρματου πομποδέκτη	36
Αποκομιδή	38
Στοιχεία συμμόρφωσης	38
Καθαρισμός	38
Εγγύηση	38
Τεχνικά στοιχεία	38

Geräteübersicht

Die Abbildungen auf Seite 2 zeigen Ihnen das Sprechfunkgerät im Detail. Machen Sie sich mit dem Sprechfunkgerät vertraut, bevor Sie das Sprechfunkgerät in Betrieb nehmen.

Übersicht Bedienelemente

1	Taste Push-to-Talk 	6	Display
2	Taste Displaybeleuchtung	7	Taste Navigation  / 
3	Taste Rufton 	8	Mikrofon
4	Taste Menü 	9	Lautsprecher
5	Antenne		

Übersicht Display

10	Kanal 88	15	VOX-Modus eingeschaltet vox
11	Signal wird gesendet 	16	Anzeige Batteriekapazität 
12	Signal wird empfangen 	17	Subcode (Unterkanal) 88
13	Rufton eingeschaltet 	18	Lautstärke VOL 
14	Automatisch ausschalten apo		

Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam und gehen Sie wie beschrieben vor. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für ein späteres Nachschlagen auf. Bewahren Sie sich vor körperlichen Schäden und beachten Sie die Hinweise.



WARNUNG! Die Sprechfunkgeräte können von Kindern ab einem Alter von acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Sprechfunkgeräte unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit den Sprechfunkgeräten spielen. Reinigung und

Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG! Es besteht Erstickungsgefahr! Von Kindern fernhalten! Halten Sie Verpackungs- und Schutzfolien sowie Batterien von Kindern fern. Bewahren Sie die Sprechfunkgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kleinkinder können Kleinteile oder Batterien verschlucken. Falls eine Batterie verschluckt wird, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.



VORSICHT! Explosionsgefahr durch unsachgemäßes Austauschen oder Entnehmen der Batterien! Ersetzen Sie die Batterien nur durch einen vom Hersteller freigegebenen Typ und entsorgen Sie die Batterien fachgerecht.



VORSICHT! Die Sprachübertragung wird über den Lautsprecher wiedergegeben. Halten Sie das Sprechfunkgerät beim Empfangen von Sprachübertragung in etwa 30 cm Entfernung. So vermeiden Sie eine eventuelle Schädigung des Gehörs.



WICHTIG! Verwenden Sie die Sprechfunkgeräte nicht in verbotenen oder explosionsgefährdeten Bereichen! Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften!



WICHTIG! Schützen Sie Ihre Sprechfunkgeräte gegen Nässe, Staub, Flüssigkeiten, Chemikalien, Dämpfe, Hitze und direkte Sonneneinstrahlung. Ihre Sprechfunkgeräte sind nicht wasserdicht, halten Sie die Geräte trocken.



WICHTIG! Die Sprechfunkgeräte enthalten keine vom Benutzer zu wartende oder auszutauschende Teile. Reparaturen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden - zu diesem Zweck wenden Sie sich bitte an unseren Service.



WICHTIG! Benutzen Sie das Gerät nicht in ausgewiesenen Sicherheitszonen und in für den privaten Funkverkehr gesperrten Zonen. Not- und Hilfsdienste können mit diesem Gerät nicht gerufen werden.



WICHTIG! Beachten Sie die lokalen Vorschriften bzgl. der Verwendung von Funkgeräten, bevor Sie Ihr Funkgerät verwenden.

Verpackungsinhalt

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt Ihrer Sprechfunkgeräte, bevor Sie Ihre Sprechfunkgeräte in Betrieb nehmen. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich an unseren Service.

2x Sprechfunkgerät PMR 1208

2x Gürtelclip

Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Sprechfunkgeräte sind geeignet für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten gleichen Standards (446 MHz-PMR-Funk). Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Batterien einlegen

Bevor Sie Ihr Sprechfunkgerät verwenden können, müssen Sie geeignete Batterien in Ihr Sprechfunkgerät einlegen. Verwenden Sie nur Batterien, die den Angaben in den Technischen Daten entsprechen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung ab. Nutzen Sie dafür die Aussparung an der unteren Seite der Batteriefachabdeckung.
- 2 Setzen Sie drei geeignete Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die Ausrichtung der Batteriepole.
- 3 Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf. Die Batteriefachabdeckung rastet hörbar ein.



Sprechfunkgerät einschalten

- 1 Drücken und halten Sie die Taste für etwa 3 Sekunden. Das Sprechfunkgerät wird eingeschaltet, das Display zeigt Ihnen den gewählten Kanal 01 - 01, die Lautstärke vol und die aktuelle Batteriekapazität . Sehen Sie nur noch einen Balken , ist die Batterie fast aufgebraucht. Wechseln Sie die Batterien zeitnah.

Sprechfunkgerät ausschalten

- 1 Drücken und halten Sie die Taste  für etwa drei Sekunden. Das Sprechfunkgerät wird ausgeschaltet, das Display erlischt.

Sprechfunkgerät bedienen

Wenn Sie über die Sprechfunkgeräte kommunizieren möchten, müssen die Sprechfunkgeräte eingeschaltet und auf den gleichen Kanal eingestellt sein. Für eine erfolgreiche Verbindung müssen sich die Sprechfunkgeräte innerhalb der Empfangsreichweite befinden.

Die im Menü ausgewählten Elemente blinken, wenn Sie die jeweilige Einstellung vornehmen.

Signal senden und empfangen

- 1 Drücken und halten Sie die Taste . Das Display zeigt . Das Sprechfunkgerät befindet sich im Sendemodus.
 - 2 Halten Sie das Sprechfunkgerät nahe vor Ihren Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf den gleichen Kanal eingestellt sind, empfangen Ihre Nachricht. Das Display zeigt .
- 3 Wenn Sie auf ein empfangenes Signal antworten möchten, drücken Sie die Taste  und sprechen Sie in das Mikrofon.

Kanal einstellen

Die Sprechfunkgeräte verwenden freie Kanäle. In der Reichweite befindliche Sprechfunkgeräte, die auf den gleichen Kanal eingestellt sind, können Signale empfangen. Beachten Sie auch die Hinweise zu den Unterkanälen, wenn Sie nicht möchten, dass Dritte Ihre Gespräche mithören oder daran teilnehmen.

- 1 Drücken Sie die Taste . Das Display zeigt .
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  bzw.  den gewünschten Kanal ein.
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .

Subcode (Unterkanal) einstellen

Für die Kommunikation über einen Subcode (Unterkanal) müssen an den kommunizierenden Sprechfunkgeräten der selbe Kanal und der selbe Unterkanal eingestellt sein.

- 1 Drücken Sie 2-mal die Taste . Das Display zeigt .
- 2 Wählen Sie den gewünschten Unterkanal mit den Tasten  bzw. .

Wählen Sie die Einstellung , wenn Sie keinen Unterkanal verwenden möchten.

Bestätigungston (Roger Beep)

Stellen Sie ein, ob nach Ende Ihrer Sprachübertragung ein kurzer Bestätigungston (Roger Beep) wiedergegeben wird.

- 1 Drücken Sie 7-mal die Taste . Das Display zeigt .
- 2 Stellen Sie den Bestätigungston mit den Tasten  bzw.  ein oder aus.
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .

Kanäle scannen

Bevor Sie alle Kanäle scannen, um mögliche Funksprüche innerhalb der Reichweite Ihres Sprechfunkgeräts zu empfangen, stellen Sie sicher, dass im Menü Unterkanal die Einstellung  eingestellt ist.

- 1 Drücken und halten Sie die Taste  oder  für 3 Sekunden. Das Sprechfunkgerät scannt nacheinander alle Kanäle.
- 2 Möchten Sie einen Kanal beibehalten, drücken Sie die Taste .

Möchten Sie mit anderen kommunizieren, stellen Sie sicher, dass alle kommunizierenden Sprechfunkgeräte den selben Unterkanal verwenden.

Rufton auswählen und senden

Wählen Sie einen Rufton aus und senden Sie den Rufton, um die Aufmerksamkeit der Gegenstation zu erregen.

- 1 Drücken Sie 4-mal die Taste . Das Display zeigt 01 - ER.
- 2 Wählen Sie einen von 10 Ruftönen mit den Tasten  bzw. .
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .
- 4 Wenn Sie einen Rufton senden möchten, drücken Sie die Taste . Ihr Rufton wird an die Gegenstation gesendet.

Automatisch ausschalten

Stellen Sie ein, ob Ihr Sprechfunkgerät nach einem bestimmten Zeitraum (1 bis 4 Stunden) automatisch ausschaltet.

- 1 Drücken Sie 5-mal die Taste . Das Display zeigt APO.
- 2 Wählen Sie den gewünschten Zeitraum mit den Tasten  bzw. .
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .

Tastentöne einstellen

Stellen Sie ein, ob bei jedem Tastendruck ein Tastenton wiedergegeben wird.

- 1 Drücken Sie 6-mal die Taste . Das Display zeigt .
- 2 Stellen Sie den Tastenton mit den Tasten  bzw.  ein oder aus.
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .

VOX-Funktion

Verwenden Sie die VOX-Funktion, wenn das Mikrofon bei Geräuscherkennung automatisch geöffnet werden soll.

Sie können drei unterschiedliche Empfindlichkeiten einstellen.

- 1 Drücken Sie 3-mal die Taste . Das Display zeigt VOX.
- 2 Wählen Sie die gewünschte Empfindlichkeit des Mikrofons mit den Tasten  bzw. .
- 3 Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit der Taste .

Lautstärke einstellen

Stellen Sie die Lautstärke der eingehenden Signale an, wenn das Sprechfunkgerät sich im Stand-by-Modus befindet.

- 1 Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten  bzw.  ein. Das Display zeigt die eingestellte Lautstärke vol.  am unteren Rand. Je mehr Balken angezeigt werden, desto höher ist die Lautstärke.

Displaybeleuchtung

Schalten Sie die Displaybeleuchtung bei Bedarf ein.

- 1 Drücken Sie die Taste für die Displaybeleuchtung.

Schalten Sie die Displaybeleuchtung wieder aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen; so schonen Sie die Batterien.

- 2 Drücken Sie die Taste für die Displaybeleuchtung erneut.

Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie das Gerät zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Batterien! Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät entsorgen. Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien beim batterievertreibenden Handel bzw. über die vom zuständigen Entsorgungsträger bereitgestellten Sammelstellen zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich.

Das Symbol bedeutet, dass Sie Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und die Batterien über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Hinweise zum richtigen Umgang mit Batterien

Verwenden Sie stets die in den Technischen Daten bezeichneten Batterietypen. Vermischen Sie die verwendeten Batterietypen nicht. Wenn Sie die Geräte für längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.

Sind die Batterien fast aufgebraucht, sendet das Sprechfunkgerät in regelmäßigen Intervallen einen Warnton aus.

Konformitätsangaben

Hiermit erklärt die Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, dass sich diese Geräte in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG bzw. der Richtlinie 2014/53/EU befinden. Die CE-Kennzeichen auf diesen Geräten bestätigen die Konformität.



Die Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter www.olympia-vertrieb.de

Reinigung

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

Lieber Kunde,

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate.

Die Garantiezeit beginnt ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf. Sollte ein Problem auftreten, besuchen Sie unser Retouren-Portal (RMA) im Bereich **Support** auf unserer Internetseite www.olympia-vertrieb.de

Bei weiteren Fragen steht Ihnen unsere Hotline unter der Nummer 0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., mobil maximal 42 ct/Min.) zur Verfügung.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen

Technische Daten

Die Technischen Daten finden Sie auf Seite 39 dieser Bedienungsanleitung.

Overview of Devices

The diagrams on Page 2 illustrate the walkie-talkie devices in detail. Familiarise yourself with the walkie-talkies before putting them into operation.

Overview of Operating Elements

1	Push-to-Talk key 	6	Display
2	Display lighting button	7	Navigation keys  / 
3	Call signal key 	8	Microphone
4	Menu key 	9	Loudspeaker
5	Antenna		

Overview of Display Symbols

10	Channel 	15	VOX mode on VOX
11	Signal being sent 	16	Battery capacity indicator 
12	Signal being received 	17	Subcode (subchannel) 
13	Call signal on 	18	Volume VOL 
14	Automatic switch-off APO		

Safety Instructions



Read the operating manual carefully and proceed as described. Keep the operating manual close to hand for future reference. Avoid any personal injury by paying attention to the following information!



WARNING! The walkie-talkies can be used by children from eight years of age and by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge when they are under supervision or have been instructed with regard to safe use of the walkie-talkies and have understood the potential risks which result if the instructions are ignored. Children may not be allowed to play with the walkie-talkies. Cleaning and user maintenance may not be completed by children without any supervision.



WARNING! Risk of suffocation! Keep away from children! Keep packaging and protective foils as well as batteries out of reach of children. Keep the walkie-talkies out of reach of children. Small children can swallow small parts. If a battery has been swallowed, seek medical assistance immediately.



CAUTION! Risk of explosion through improper replacement or removal of the batteries! Only replace the batteries with a type approved by the manufacturer and dispose of used batteries according to the applicable laws.



CAUTION! Voice transmission is played through the loudspeaker. Hold the walkie-talkies about 30 cm away when receiving voice transmissions. This prevents any possible hearing damage.



IMPORTANT! Do not use the walkie-talkies in prohibited or potentially explosive areas! Observe local regulations!

ies from heat



IMPORTANT! Protect the walkie-talkies from damp, dust, liquids, chemicals, vapours, and direct sunlight. The walkie-talkies are not waterproof; therefore, keep them dry.



IMPORTANT! The walkie-talkies do not contain any parts which need to be serviced or changed by the user. Repairs may only be completed by appropriately skilled personnel - please contact our Service department with regard to this.



IMPORTANT! Do not use the walkie-talkies in declared security zones and areas in which private radio traffic is prohibited. Emergency and rescue services cannot be called using these devices.



IMPORTANT! Observe local regulations regarding the use of radio communication equipment before putting the walkie-talkies into operation.

Package Contents

Check the package contents before putting the walkie-talkies into operation. If anything is missing or damaged, please contact our Service department.

2x walkie-talkies, PMR 1208

2x belt clips

Operating manual

Intended Use

The walkie-talkies are designed for communication with other walkie-talkies equipped to the same standard (446 MHz PMR). Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Inserting the Batteries

Before the walkie-talkies can be used, appropriate batteries must be inserted in them. Only use batteries which comply with the specifications in Section "Technical Data". Batteries are not included in the sales package.



- 1 Remove the battery compartment cover. Use the recess at the bottom of the battery compartment cover.
- 2 Insert three appropriate batteries in the battery compartment. Pay attention the batteries are inserted correctly regarding polarity.
- 3 Replace the battery compartment cover. The battery compartment cover latches audibly in place.

Switching the Walkie-Talkies On

- 1 Press and hold the  key for about three seconds.

The walkie-talkie is switched on, the display indicates the selected channel

01 - 01, volume vol  and current battery capacity . If only one bar  is displayed, the batteries are almost empty. Change the batteries in good time.

Switching the Walkie-Talkies Off

- 1 Press and hold the  key for about three seconds. The walkie-talkie is switched off and the display goes out.

Operating the Walkie-Talkies

When you want to communicate through the walkie-talkies, you must switch the walkie-talkies on and set them to the same channel. To ensure a connection is established successfully, the walkie-talkies must be within the reception range.

The elements selected in the menu flash when you are defining the respective setting.

Sending and Receiving Signals

- 1 Press and hold the  key.  appears in the display. The walkie-talkie is in Transmit mode.
- 2 Hold the walkie-talkie close to your mouth and speak into the microphone. All the walkie-talkies which are within range and are switched to the same channel receive your message.  appears in the display.
- 3 If you want to answer a signal received, press the  key and speak into the microphone.

Setting the Channel

The walkie-talkies use free channels. The walkie-talkies within range which are set to the same channel can receive signals. Also observe the information on subchannels if you want to be sure that third parties cannot listen-in or participate in your conversation.

- 1 Press the  key.  appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to set the required channel.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.

Setting the Subcode (Subchannel)

In order to enable communication via a subcode (subchannel), the walkie-talkies communicating with each other must be set to the same channel and same subchannel.

- 1 Press the  key twice.  appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to select the required subchannel.

Select the setting  if you do not wish to use a subchannel.

Confirmation Signal (Roger Beep)

You can define whether a short confirmation signal (Roger Beep) should be issued at the end of your voice transmission.

- 1 Press the  key seven times.  appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to switch the roger beep on or off.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.

Scanning the Channels

Before scanning all the channels to receive possible radio signals within range of your walkie-talkie, ensure that the setting in the Subchannel menu is .

- 1 Press and hold the  or  key for 3 seconds. The walkie-talkie scans all the channels in succession.
- 2 If you want to retain a channel, press the  key.

If you want to communicate with others, ensure that all the walkie-talkies communicating with each other are using the same subchannel.

Selecting and Transmitting a Call Signal

Select a call signal and transmit it to get the attention of other walkie-talkie users.

- 1 Press the  key four times.  -  appears in the display.
- 2 Select one of the 10 call signal tones available using the  and  keys.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.
- 4 If you want to transmit a call signal, press the  key. Your call signal is transmitted to the other walkie-talkies.

Automatic Switch-Off

You can define whether the walkie-talkie should be switched off automatically after a certain period of time (1 to 4 hours).

- 1 Press the  key five times.
APO appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to select the required period of time.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.

Setting the Key Tones

You can define whether a tone is issued each time a key is pressed.

- 1 Press the  key six times.
🔊 appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to switch the key tone on or off.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.

VOX Function

You can use the VOX function when the microphone should be activated automatically on detecting a sound.

You can set one of three different sensitivity levels.

- 1 Press the  key three times.
VOX appears in the display.
- 2 Use the  and  keys to select the required sensitivity for the microphone.
- 3 Confirm your input by pressing the  key.

Setting the Volume

You can set the volume of incoming signals when the walkie-talkie is in Standby mode.

- 1 Use the  and  keys to set the required volume. The volume set vol.  appears at the bottom edge of the display. The more bars displayed, the higher the volume.

Display Lighting

You can switch on the display lighting, if necessary.

- 1 Press the Display Lighting key.

Switch the display lighting off again when no longer required to save the batteries.

- 2 Press the Display Lighting key again.

Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre).

According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and

electrical devices in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Risks to health and the environment from batteries!

Remove the batteries from the device before disposing of the device. Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at a battery retailer or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities.

Disposal is free of charge.

The symbol indicates that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Information on Handling Batteries Properly

Always use batteries of the type stipulated in Section "Technical Data". Never mix the types of batteries used.

Remove the batteries if the device will not be used for longer periods.

When the batteries are almost empty, the walkie-talkie issues a warning signal at regular intervals.

Declaration of Conformity

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen hereby declares that this device fulfils the requirements and complies with the regulations stipulated in the Directive 1999/5/EC and Directive 2014/53/EU. The CE marks on these devices confirms their conformity.



The Declaration of Conformity for this product is available at www.olympia-vertrieb.de

Cleaning

Clean the surfaces of the housing with a dry, soft, lint-free cloth. Do not use any solvents or cleaning agents.

Guarantee

Dear Customer,
we are pleased that you have chosen this equipment. In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

Technical Data

See Page 39.

Vue d'ensemble de l'appareil

Les illustrations à la page 2 vous montre le radiotéléphone dans le détail. Familiarisez-vous avec le radiotéléphone avant de le faire marcher.

Vue d'ensemble des éléments de manipulation

1	Touche Push-to-Talk 	6	Écran
2	Touche éclairage de l'écran	7	Touche navigation  / 
3	Touche sonnerie 	8	Microphone
4	Touche Menu 	9	Haut-parleur
5	Antenne		

Vue d'ensemble de l'écran

10	Canal 88	15	Mode VOX activé vox
11	Le signal est en cours d'envoi 	16	Affichage capacité des piles 
12	Le signal est reçu 	17	Sous-code (sous-canal) 88
13	Sonnerie d'appel activée 	18	Volume VOL 
14	Extinction automatique APO		

Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi et procédez comme décrit. Conservez le mode d'emploi pour une consultation future. Préservez-vous de dommages corporels et tenez compte des remarques !



AVERTISSEMENT ! Les radiotéléphones peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et des personnes présentant une diminution de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience et/ou de connaissances si elles sont sous surveillance ou si on leur a enseigné l'utilisation sûre de ces appareils et si elles ont compris les dangers résultant de ces derniers. Les enfants ne doivent pas jouer avec les radiotéléphones. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou effectuer l'entretien de l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement ! Tenez les enfants à l'écart des appareils ! Tenez les films d'emballage et de protection ainsi que les batteries hors de portée des enfants. Conservez vos radiotéléphones hors de portée des enfants. Les enfants en bas âge peuvent avaler de petits objets ou des piles. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une pile.



PRUDENCE ! Risque d'explosion si vous remplacez ou retirez les batteries incorrectement ! Ne les remplacez que par un type autorisé par le fabricant et jetez la batterie comme il se doit.



PRUDENCE ! La sonnerie est reproduite par le haut-parleur. Maintenez le radiotéléphone à une distance d'environ 30 cm lors que vous recevez la transmission vocale. Vous éviterez ainsi d'endommager éventuellement votre audition.



IMPORTANT ! Ne vous servez pas des radiotéléphones dans des endroits interdits ou exposés aux explosions. Veuillez suivre les instructions locales !



IMPORTANT ! Protégez vos radiotéléphones contre humidité, poussière, liquides, produits chimiques, vapeurs, température élevée et ensoleillement direct. Vos radiotéléphones ne sont pas étanches, maintenez-les au sec.



IMPORTANT ! Les radiotéléphones ne contiennent aucun élément que son utilisateur doit entretenir ou remplacer. Seul un personnel qualifié est autorisé à les réparer - à cet effet, veuillez vous adresser à notre service après-vente.



IMPORTANT ! Ne vous servez pas de l'appareil dans des zones déclarées 'zones de sécurité' et dans des zones interdites au contact radio privé. Vous ne pouvez pas appeler des services auxiliaires et de secours avec cet appareil.



IMPORTANT ! Observez les règlements locaux concernant l'emploi de radiotéléphones avant d'utiliser le vôtre.

Contenu du coffret

Contrôlez le contenu de l'emballage de vos radiotéléphones avant de les faire fonctionner. Veuillez vous adresser à notre service après-vente si une pièce manque ou est endommagée.

2 Radiotéléphones PMR 1208

2 Clips de ceinture

Mode d'emploi

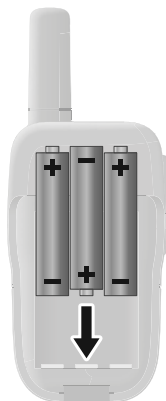
Utilisation conforme à son usage

Ces radiotéléphones sont conçus pour la communication avec d'autres radiotéléphones de même standard (PMR 446 MHz). Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

Poser les piles

Avant de pouvoir utiliser votre radiotéléphone, vous devez insérer des piles adéquates. Utilisez uniquement des piles correspondant aux caractéristiques mentionnées dans les données techniques. (Celles-ci ne sont pas fournies avec les appareils).

- 1 Retirez le cache-piles. Pour cela, utilisez l'encoche située sous celui-ci.
- 2 Insérez trois piles appropriées dans leur logement. Veillez à ce que la polarité soit correcte !
- 3 Remettez le cache-piles en place. Celui-ci s'enclenche de façon audible.



Allumer le radiotéléphone

- 1 Appuyez sur la touche **[MENU]** pendant env. 3 secondes. Le radiotéléphone s'allume, l'écran affiche le canal sélectionné **01 - 01**, le volume sonore **vol. ■■■■■■■■** et l'actuelle capacité des piles **100%**. Si vous ne voyez plus qu'une barre **[]**, les piles sont presque vides. Remplacez rapidement !

Éteindre le radiotéléphone

- 1 Appuyez sur la touche **[MENU]** pendant env. trois secondes. Le radiotéléphone s'éteint, extinction de l'écran.

Se servir du radiotéléphone

Si vous désirez communiquer via vos radiotéléphones, tous les appareils doivent être branchés et réglés sur le même canal.

Pour que la liaison réussisse, vous devez vous trouver à l'intérieur de la zone de portée de réception.

Les éléments sélectionnés dans le menu clignotent quand vous effectuez leur réglage.

Émettre et recevoir un signal

1 Appuyez longuement sur la touche . L'écran affiche . Le radiotéléphone se trouve en mode émission.

2 Tenez le radiotéléphone près de votre bouche et parlez dans le microphone.

Tous les radiotéléphones qui se trouvent à l'intérieur de la zone de portée et sont réglés sur le même canal reçoivent votre message. L'écran affiche .

3 Si vous voulez répondre à un signal reçu, appuyez sur la touche  et parlez dans le microphone.

Régler le canal

Les radiotéléphones utilisent des canaux libres. Tous les radiotéléphones qui se trouvent à l'intérieur de la zone de portée et sont réglés sur le même canal peuvent recevoir des signaux. Tenez compte également des indications concernant les sous-canaux si vous ne souhaitez pas que des tiers écoutent vos communications ou y prennent part.

1 Appuyez sur la touche . L'écran affiche .

2 Réglez le canal voulu avec les touches  ou .

3 Validez votre entrée avec la touche .

Régler le sous-code (sous-canal)

Pour pouvoir communiquer via un sous-code (sous-canal), vous devez régler le même canal et le même sous-canal sur les radiotéléphones.

1 Appuyez 2 fois sur la touche . L'écran affiche .

2 Sélectionnez le sous-canal voulu à l'aide des touches  ou .

Sélectionnez de réglage  si vous ne voulez pas utiliser de sous-canal.

Signal de confirmation (Roger Beep)

Réglez si vous désirez qu'un bref signal de confirmation (Roger Beep) soit reproduit en fin de votre transmission vocale.

1 Appuyez 7 fois sur la touche . L'écran affiche .

2 Activez ou désactivez le signal de confirmation à l'aide des touches  ou .

3 Validez votre entrée avec la touche .

Balayage des canaux

Avant de balayer tous les canaux pour recevoir d'éventuels messages radio à l'intérieur de la portée de votre radiotéléphone, assurez-vous que vous avez bien réglé  dans le menu sous-canal.

1 Appuyez sur la touche  ou  pendant 3 secondes. Le radiotéléphone balaie tous les canaux l'un après l'autre.

2 Si vous voulez conserver un canal, appuyez sur la touche .

Si vous désirez communiquer avec d'autres utilisateurs, assurez-vous que tous les radiotéléphones communicants utilisent le même sous-canal.

Sélectionner et émettre une sonnerie

Sélectionnez et émettez une sonnerie pour attirer l'attention de la station réceptrice.

1 Appuyez 4 fois sur la touche . L'écran affiche .

- 2 Sélectionnez l'une des 10 sonneries à l'aide des touches  ou .
- 3 Validez votre entrée avec la touche .
- 4 Si vous voulez émettre une sonnerie, appuyez sur la touche . Votre sonnerie sera transmise à la station réceptrice.

Extinction automatique

Réglez si vous voulez que votre radiotéléphone s'éteigne automatiquement après un certain laps de temps (1 à 4 heures).

- 1 Appuyez 5 fois sur la touche . L'écran affiche APO.
- 2 Sélectionnez le temps voulu à l'aide des touches  ou .
- 3 Validez votre entrée avec la touche .

Régler les sons des touches

Réglez si vous voulez qu'un bip soit reproduit à chaque pression de touche.

- 1 Appuyez 6 fois sur la touche . L'écran affiche .
- 2 Activez ou désactivez le bip de touche à l'aide des touches  ou .
- 3 Validez votre entrée avec la touche .

Fonction VOX

Utilisez la fonction VOX si vous voulez que le microphone s'ouvre automatiquement lorsqu'il détecte des bruits.

Vous pouvez régler trois sensibilités.

- 1 Appuyez 3 fois sur la touche . L'écran affiche VOX.
- 2 Sélectionnez la sensibilité du microphone voulue à l'aide des touches  ou .
- 3 Validez votre entrée avec la touche .

Régler le volume sonore

Réglez le volume sonore des signaux entrants lorsque le radiotéléphone est en mode veille.

- 1 Activez le volume sonore à l'aide des touches  ou . L'écran affiche le volume sonore réglé VOL  sur le bord inférieur. Plus il y a de barres affichées, plus le volume est élevé.

Éclairage de l'écran

Activez l'éclairage de l'écran selon vos besoins.

- 1 Appuyez sur la touche pour l'éclairage de l'écran.

Désactivez l'éclairage de l'écran lorsque celui-ci n'est plus nécessaire pour économiser les piles.

- 2 Appuyez de nouveau sur la touche pour éclairer l'écran.

Élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des

 déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus d'apporter tous les anciens appareils électriques et électroniques dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! Risque pour la santé et l'environnement causé par les piles ! Retirez les piles de l'appareil avant de l'éliminer. Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles ou ne jamais faire pénétrer leur

contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenu par la loi d'éliminer les piles en les déposant chez un revendeur ou en les déposant dans les collecteurs correspondants de l'organisme d'élimination des déchets local. L'élimination des piles est gratuite.

Les symboles signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte.



Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales.

Informations générales relatives à la manipulation correcte des piles

Respectez toujours les types de piles mentionnés dans les données techniques. Ne mélangez pas les différents types de piles. Retirez les piles si vous n'utilisez pas les appareils pendant une période prolongée.

Si les piles sont presque vides, le radiotéléphone émet un signal sonore d'avertissement à intervalles réguliers.

Informations sur la conformité

Par la présente, la société Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, déclare que ces appareils répondent aux exigences essentielles et aux autres prescriptions importantes de la directive 1999/5/CE ou 2014/53/EU. Le marquage CE apposé sur les appareils confirme leur conformité.



Vous trouverez la déclaration de conformité de ce produit sur le site www.olympia-vertrieb.de

Nettoyage

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon sec, doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

Garantie

Cher client, nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil. En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

Caractéristiques techniques

Voir Page 39.

Panoramica dell'apparecchio

Le figure a pagina 2 visualizzano l'apparecchio radiotelefonico in dettaglio. Si consiglia di familiarizzare con l'apparecchio radiotelefonico prima di mettere l'apparecchio in funzione.

Panoramica degli elementi di comando

1	Tasto push-to-talk 	6	Display
2	Tasto illuminazione display	7	Tasto navigazione  / 
3	Tasto tono di chiamata 	8	Microfono
4	Tasto menu 	9	Altoparlante
5	Antenna		

Panoramica del display

10	Canale 	15	Modalità VOX inserita vox
11	Trasmissione segnale in corso 	16	Simbolo livello di carica batterie 
12	Ricezione segnale in corso 	17	Subcode (sottocanale) 
13	Tono di chiamata inserito 	18	Volume VOL 
14	Spegnimento automatico 		

Indicazioni di sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e procedere secondo quanto in esse descritto. Conservare le istruzioni d'uso per riferimento futuro. Evitare lesioni fisiche e osservare le indicazioni.



AVVERTENZA! Gli apparecchi radiotelefonici possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro degli apparecchi radiotelefonici e dei pericoli da essi derivanti. Ai bambini non è consentito giocare con gli apparecchi radiotelefonici. Non affidare i lavori di pulizia e manutenzione a cura dell'utente a bambini in mancanza di sorveglianza.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento!

Tenere lontano dalla portata dei bambini!

Tenere lontano le pellicole protettive e

d'imballaggio come pure le batterie dalla portata dei bambini. Conservare gli apparecchi radiotelefonici lontano dalla portata dei bambini. I bambini possono ingerire le batterie o componenti piccoli. In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.



Attenzione! Pericolo di esplosione dovuto alla sostituzione o all'estrazione impropria delle batterie! Sostituire le batterie solo con un tipo di batteria consigliato dal produttore e smaltirle adeguatamente.



ATTENZIONE! La trasmissione audio avviene tramite altoparlante. Durante la ricezione di segnali audio, tenere l'apparecchio radiotelefonico ad una distanza di circa 30 cm. In questo modo si evitano eventuali danni all'udito.



IMPORTANTE! Utilizzare gli apparecchi radiotelefonici solo in ambienti in cui ciò non è vietato e non esposti al rischio di esplosione! Seguire le indicazioni previste sul luogo!



IMPORTANTE! Proteggere gli apparecchi radiotelefonici da umidità, liquidi, sostanze chimiche, vapori, calore e raggi solari diretti. Gli apparecchi radiotelefonici non sono a tenuta d'acqua, pertanto mantenere asciutti gli apparecchi.



IMPORTANTE! Gli apparecchi radiotelefonici non contengono parti soggette a manutenzione o sostituzione da parte dell'utente. Affidare eventuali riparazioni all'apparecchio soltanto a personale qualificato - vogliate in tal caso rivolgervi al nostro servizio di assistenza.



IMPORTANTE! Utilizzare l'apparecchio solo in zone di sicurezza debitamente contrassegnate e in cui non sia vietato il traffico radiofonico privato. Non è comunque possibile chiamare servizi d'emergenza e di pronto intervento con questo apparecchio.



IMPORTANTE! Prima di utilizzare l'apparecchio radiotelefonico, osservare le disposizioni locali relative all'utilizzo di apparecchi radiotelefonici.

Contenuto della confezione

Verificare il contenuto della confezione degli apparecchi radiotelefonici prima di metterli in funzione. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato, si prega di rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

2 apparecchio radiotelefonici PMR 1208

2 ganci per cintura

Istruzioni d'uso

Impiego conforme alle disposizioni

Gli apparecchi radiotelefonici sono adatti alla comunicazione con altri apparecchi radiotelefonici aventi lo stesso standard (446 MHz-PMR-Funk). Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie. Non aprire per nessuna ragione il dispositivo autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Inserimento delle batterie

Prima di poter utilizzare l'apparecchio radiotelefonico, è necessario inserirvi batterie idonee. Utilizzare soltanto batterie del tipo indicato nelle Specifiche tecniche. Le batterie non sono fornite in dotazione.

- 1 Rimuovere il coperchio del vano batterie. Servirsi della rientranza sul lato inferiore del coperchio del vano batterie.
- 2 Inserire tre batterie di tipo idoneo nel vano batterie. Tenere conto dell'orientamento dei poli delle batterie.
- 3 Posizionare il coperchio sul vano batterie. Il coperchio del vano batterie scatta in posizione in maniera udibile.



Accensione dell'apparecchio

- 1 Premere e tenere premuto il tasto  per circa 3 secondi. L'apparecchio radiotelefonico viene inserito, il display visualizza il canale selezionato 01 - 01, il volume vol  e il livello di carica attuale delle batterie . Se viene visualizzato un solo segmento  significa che le batterie sono quasi scariche. Prevedere la sostituzione delle batterie a breve termine.

Spegnimento dell'apparecchio

- 1 Premere e tenere premuto il tasto  per circa tre secondi. L'apparecchio radiotelefonico è disinserito, il display si spegne.

Comando dell'apparecchio

Volendo comunicare attraverso gli apparecchi radiotelefonici è necessario inserire gli apparecchi e sintonizzarli sullo stesso canale.

Per un collegamento riuscito è necessario che gli apparecchi radiotelefonici si trovino entro la portata prevista.

Gli elementi selezionati nel menu lampeggiano qualora si effettui la rispettiva impostazione.

Trasmissione e ricezione del segnale

- 1 Premere e tenere premuto il tasto . Il display visualizza . L'apparecchio radiotelefonico si trova in modalità di trasmissione.
- 2 Tenere l'apparecchio radiotelefonico vicino alla bocca e parlare attraverso il microfono. Tutti gli apparecchi radiotelefonici entro il raggio di portata e sintonizzati sullo stesso canale ricevono il vostro messaggio. Il display visualizza .
- 3 Volendo rispondere ad un segnale ricevuto, premere il tasto  e parlare attraverso il microfono.

Impostazione del canale

Gli apparecchi radiotelefonici utilizzano canali liberi. Gli apparecchi radiotelefonici presenti nell'ambito della portata e sintonizzati sullo stesso canale sono in grado di ricevere segnali. Osservare anche le indicazioni relative ai sottocanali qualora si voglia escludere che terze persone possano ascoltare o addirittura intervenire nella conversazione.

- 1 Premere il tasto . Il display visualizza 01.
- 2 Impostare con i tasti  o  il canale desiderato.
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .

Impostazione del subcode (sottocanale)

Per la comunicazione attraverso un subcode (sottocanale) è necessario sintonizzare gli apparecchi radiotelefonici tra loro comunicanti sugli stessi canale e sottocanale.

- 1 Premere 2 volte il tasto . Il display visualizza 01.
- 2 Selezionare il sottocanale richiesto con i tasti  o .

Selezionare l'impostazione 00 qualora non si voglia utilizzare alcun sottocanale.

Tono di conferma (roger beep)

È possibile impostare se prevedere alla fine della propria trasmissione audio un breve segnale di conferma (roger beep).

- 1 Premere 7 volte il tasto . Il display visualizza r.o.
- 2 Attivare o disattivare il tono di conferma con i tasti  o .
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .

Ricerca dei canali

Prima di scansionare tutti i canali per ricevere le comunicazioni in corso entro il raggio di portata del proprio apparecchio radiotelefonico, assicurarsi che nel menu Sottocanale risulti impostato 00.

- 1 Premere e tenere premuto il tasto  o  per 3 secondi. L'apparecchio radiotelefonico scansiona uno dopo l'altro tutti i canali.
- 2 Per rimanere sintonizzati su un canale, premere il tasto .

Volendo comunicare con altre persone, assicurarsi che tutti gli apparecchi radiotelefonici siano sintonizzati sullo stesso sottocanale.

Selezione e trasmissione del segnale di chiamata

Selezionare un segnale di chiamata e inviare il segnale per richiamare l'attenzione dell'altra stazione.

- 1 Premere 4 volte il tasto . Il display visualizza 01 - CA.
- 2 Selezionare uno tra 10 toni di chiamata con i tasti  o .
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .
- 4 Volendo trasmettere un segnale di chiamata, premere il tasto . Il segnale di chiamata viene trasmesso all'altra stazione.

Spegnimento automatico

Assicurarsi che il proprio apparecchio radiotelefonico si spenga automaticamente dopo un determinato intervallo di tempo (da 1 a 4 ore).

- 1 Premere 5 volte il tasto . Il display visualizza APO.
- 2 Selezionare l'intervallo desiderato con i tasti  o .
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .

Impostazione dei suoni dei tasti

Impostare se ogni volta che si preme un tasto si desidera riprodurre un determinato suono.

- 1 Premere 6 volte il tasto . Il display visualizza .
- 2 Attivare o disattivare il suono dei tasti con i tasti  o .
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .

Funzione VOX

La funzione VOX consente di attivare automaticamente il microfono ogni volta che viene rilevato un rumore.

È possibile scegliere tra tre livelli di sensibilità differenti.

- 1 Premere 3 volte il tasto . Il display visualizza VOX.
- 2 Selezionare la sensibilità del microfono desiderata con i tasti  o .
- 3 Confermare l'immissione con il tasto .

Impostazione del volume

Impostare il volume dei segnali in arrivo ogni volta che l'apparecchio radiotelefonico si trova in modalità di stand-by.

- 1 Impostare il volume con i tasti  o . Il display visualizza il volume impostato vol  nella parte inferiore del display. Più segmenti sono visualizzati, più alto è il volume.

Illuminazione del display

Se necessario è possibile attivare l'illuminazione del display.

- 1 Premere il tasto per l'illuminazione del display.

Disinserire l'illuminazione del display qualora non ve ne fosse più bisogno; in questo modo si risparmiano le batterie.

- 2 Premere di nuovo il tasto per l'illuminazione del display.

Smaltimento



Per smaltire l'apparecchio, consegnarlo in un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo indica che non è assolutamente consentito smaltire il dispositivo assieme ai normali rifiuti domestici! Batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente! Eliminare le batterie dall'apparecchio prima di procedere allo smaltimento dello stesso apparecchio. Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell'ambiente le batterie. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie presso rivenditori di batterie o centri di riciclo utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito.

Il simbolo indica che non è assolutamente consentito gettare batterie nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.



Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Pulizia

Pulire la superficie dell'involucro esterno con un panno morbido, esente da pelucchi. Non utilizzare detergenti o solventi.

Indicazioni sulla conformità

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, dichiara che questi apparecchi sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre norme pertinenti stabiliti dalla direttiva 1999/5/CE ovvero dalla direttiva 2014/53/UE. Il marchio CE sugli apparecchi attesta la conformità dei prodotti.



La dichiarazione di conformità relativa al presente prodotto è disponibile su www.olympia-vertrieb.de

Indicazioni sul corretto uso di batterie

Impiegare sempre i tipi di batterie indicati nelle Specifiche tecniche. Non mescolare mai tra loro tipi di batteria differenti. Non utilizzando gli apparecchi per un periodo prolungato, estrarre le batterie.

Con batterie quasi scariche, l'apparecchio radiotelefonico emette in intervalli regolari un segnale acustico di richiamo.

Garanzia

Gentile cliente, ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio.

In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

Specifiche tecniche

Vedi pagina 39.

Elementos y controles

Las figuras de la página 2 le muestran el aparato de radiotelefonía en detalle. Familiarícese con el aparato de radiotelefonía antes de ponerlo en servicio.

Vista general de los elementos de mando

1	Tecla "Push-to-Talk" 	6	Pantalla
2	Tecla para la iluminación de la pantalla	7	Tecla para la navegación  / 
3	Tecla para el tono de llamada 	8	Micrófono
4	Tecla para el menú 	9	Altavoz
5	Antena		

Vista general de la pantalla

10	Canal 88	15	Modo VOX activado vox
11	La señal se está enviando 	16	Indicador de la capacidad de pilas 
12	La señal se está recibiendo 	17	Código subordinado (canal subordinado) 88
13	Tono de llamada activado 	18	Volumen VOL 
14	Apagar automáticamente APO		

Advertencias de seguridad



Lea el manual de instrucciones atentamente y proceda según lo descrito. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas. Tenga cuidado de no sufrir daños físicos y tenga en cuenta las notas.



¡AVISO! Los aparatos de radiotelefonía pueden ser usados por niños a partir de los ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o una falta de experiencia y/o conocimiento cuando estén bajo supervisión o hayan sido instruidas en el uso seguro de los aparatos de radiotelefonía y hayan comprendido los

peligros resultantes. Los niños no pueden jugar con los aparatos de radiotelefonía. Niños sin supervisión no pueden llevar a cabo ni la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario.



¡AVISO! ¡Existe peligro de asfixia! ¡Mantener alejados de los niños! Mantenga las películas de embalaje y protección, así como las pilas alejadas de los niños. Guarde los aparatos de radiotelefonía fuera del alcance de los niños. Los niños pequeños pueden tragar las piezas pequeñas o las pilas. Acudir inmediatamente al médico en caso de haber tragado una pila.



¡PRECAUCIÓN! ¡Existe peligro de explosión por la sustitución o retirada incorrecta de las pilas! Sustituya las pilas solo por un tipo homologado por el fabricante y deseche las pilas correctamente.



¡PRECAUCIÓN! La transmisión verbal se reproduce a través del altavoz. Mantenga el aparato de radiotelefonía a una distancia de unos 30 cm cuando reciba la transmisión verbal. De este modo evita que se produzcan daños en el oído.



¡IMPORTANTE! ¡No utilice los aparatos de radiotelefonía en zonas prohibidas o sujetas a peligros de explosión! ¡Cumpla las prescripciones locales!



¡IMPORTANTE! Proteja los aparatos de radiotelefonía contra humedad, polvo, líquidos, sustancias químicas, vapor, calor y radiación solar directa. Los aparatos de radiotelefonía no son impermeables al agua por lo que debe procurar mantenerlos secos.



¡IMPORTANTE! Los aparatos de radiotelefonía no contienen piezas que requieran un mantenimiento o una sustitución por parte del usuario. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal debidamente cualificado. Diríjase para ello a nuestro Servicio Técnico.



¡IMPORTANTE! No utilice el aparato en zonas de seguridad indicadas como tales ni en zonas cerradas para la radiocomunicación privada. Con este aparato no se puede avisar a los cuerpos de emergencia y socorro.



¡IMPORTANTE! Tenga en cuenta las prescripciones locales en cuando a la utilización de equipos radioeléctricos antes de usar el suyo.

Contenido del embalaje

Compruebe el contenido del embalaje de sus aparatos de radiotelefonía antes de ponerlos en servicio. Diríjase a nuestro Servicio Técnico si falta algo o se observan daños.

2 aparatos de radiotelefonía PMR 1208

2 clips de cinturón

Manual de instrucciones

Uso previsto

Los aparatos de radiotelefonía resultan adecuados para la comunicación con otros aparatos de radiotelefonía del mismo estándar (radio PMR con 446 MHz). Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación. En ningún caso abra el aparato ni intente llevar a cabo reparaciones por su cuenta.

Introducir las pilas

Antes de poder utilizar el aparato de radiotelefonía es necesario introducir pilas adecuadas en el aparato de radiotelefonía. Utilice solo pilas que cumplan las indicaciones de los datos técnicos. Las pilas no se incluyen en el volumen de suministro.

- 1 Retire la tapa del compartimento de pilas. Utilice a tal fin la escotadura en el lado inferior de la tapa del compartimento de pilas.
- 2 Introduzca tres pilas adecuadas en el compartimento de pilas. Preste atención a la correcta orientación de los polos de las pilas.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas. La tapa del compartimento de pilas encaja de forma audible.



Encender el aparato de radiotelefonía

- 1 Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante unos 3 segundos. El aparato de radiotelefonía se enciende y la pantalla le muestra el canal seleccionado  1 -  1, el volumen vol  y la capacidad actual de las pilas . Si solo ve una barra , la pila está prácticamente gastada. Cambie las pilas lo antes posible.

Apagar el aparato de radiotelefonía

- 1 Pulse y mantenga pulsada la tecla  durante unos tres segundos. El aparato de radiotelefonía se desconecta y la pantalla se apaga.

Manejar el aparato de radiotelefonía

Si quiere comunicar mediante los aparatos de radiotelefonía, estos deben estar encendidos y ajustados al mismo canal.

Para establecer una buena conexión, es necesario que los aparatos de radiotelefonía se encuentren dentro de la cobertura de recepción.

Los elementos seleccionados en el menú parpadean cuando realiza el correspondiente ajuste.

Enviar y recibir señales

- 1 Pulse y mantenga pulsada la tecla . La pantalla muestra . El aparato de radiotelefonía se encuentra en el modo de transmisión.
 - 2 Sujete el aparato de radiotelefonía cerca de su boca y hable a través del micrófono.
- Todos los aparatos de radiotelefonía que se encuentren dentro del alcance y que estén ajustados al mismo canal, recibirán su mensaje. La pantalla muestra .
- 3 Si quiere responder a una señal recibida, entonces pulse la tecla  y hable a través del micrófono.

Ajustar un canal

Los aparatos de radiotelefonía utilizan canales libres. Los aparatos de radiotelefonía que se encuentren dentro de la cobertura y que estén ajustados al mismo canal, pueden recibir las señales. Tenga en cuenta también las advertencias relativas a los canales subordinados si no quiere que terceras personas puedan escuchar sus conversaciones o intervenir en ellas.

- 1 Pulse la tecla . La pantalla muestra  1.
- 2 Ajuste el canal deseado con las teclas  o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .

Ajustar un código subordinado (canal subordinado)

Para la comunicación a través de un código subordinado (canal subordinado) es necesario que se hayan ajustado el mismo canal y el mismo canal subordinado en los aparatos de radiotelefonía que van a comunicar entre ellos.

- 1 Pulse dos veces la tecla . La pantalla muestra .
- 2 Seleccione el canal subordinado deseado con las teclas  o .

Seleccione el ajuste  si no quiere utilizar ningún canal subordinado.

Tono de confirmación (Roger Beep)

Aquí puede ajustar que después de finalizar su transmisión verbal, se reproduce un breve tono de confirmación (Roger Beep).

- 1 Pulse siete veces la tecla . La pantalla muestra .
- 2 Active o desactive el tono de confirmación con las teclas  o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .

Escanear canales

Antes de escanear todos los canales para captar posibles mensajes radiofónicos dentro de la cobertura de su aparato de radiotelefonía, debe asegurar que haya efectuado el ajuste **00** en el menú del canal subordinado.

- 1 Pulse y mantenga pulsada la tecla o durante 3 segundos. El aparato de radiotelefonía comienza a escanear sucesivamente todos los canales.
- 2 Si quiere mantener un canal, pulse la tecla .

Si quiere comunicar con otras personas, debe asegurar que todos los aparatos de radiotelefonía que intervienen en la comunicación, utilicen el mismo canal subordinado.

Seleccionar y enviar un tono de llamada

Seleccione un tono de llamada y transmita este tono de llamada para llamar la atención de la estación contraria.

- 1 Pulse cuatro veces la tecla . La pantalla muestra **01 - CR**.
- 2 Seleccione uno de los 10 tonos de llamada con las teclas o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .
- 4 Si quiere transmitir un tono de llamada, pulse la tecla . Su tono de llamada se transmite a la estación contraria.

Apagar automáticamente

Aquí puede ajustar que su aparato de radiotelefonía se apague automáticamente al cabo de un determinado período (de 1 a 4 horas).

- 1 Pulse cinco veces la tecla . La pantalla muestra **APD**.
- 2 Seleccione el período deseado con las teclas o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .

Ajustar tonos de teclas

Aquí puede ajustar que con cada pulsación de tecla se reproduce un tono de teclas.

- 1 Pulse seis veces la tecla . La pantalla muestra .
- 2 Active o desactive el tono de teclas con las teclas o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .

Función VOX

Utilice la función VOX si se debe abrir el micrófono automáticamente en el momento de detectar ruido.

Puede ajustar tres sensibilidades diferentes.

- 1 Pulse tres veces la tecla . La pantalla muestra **VOX**.
- 2 Seleccione la sensibilidad deseada del micrófono con las teclas o .
- 3 Confirme su entrada con la tecla .

Ajustar el volumen

Ajuste el volumen de las señales entrantes si el aparato de radiotelefonía se encuentra en el modo de reposo.

- 1 Ajuste el volumen con las teclas o . La pantalla muestra el volumen ajustado **VOL** en el borde inferior. Cuantas más barras se visualizan, tanto más alto es el volumen.

Iluminación de la pantalla

Encienda la iluminación de la pantalla si fuera necesario.

- 1 Pulse la tecla para la iluminación de la pantalla.

Vuelva a apagar la iluminación de la pantalla cuando ya no la necesite, de esta manera conservará mejor las pilas.

- 2 Vuelva a pulsar la tecla para la iluminación de la pantalla.

Eliminación



Si desea eliminar el aparato, llévalo al punto de recogida del organismo de eliminación local (por ejemplo, al centro de reciclaje). Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos antiguos están obligados a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos a un punto de recogida clasificada de basuras. ¡El símbolo significa que en ningún caso debe tirar el aparato a la basura doméstica! ¡Peligro para la salud y el medio ambiente provocado por pilas! Retire las pilas del aparato antes de eliminarlo. Nunca abrir, dañar, ingerir ni arrojar al medio ambiente las pilas. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente. Usted está obligado por ley a desechar las pilas a través del comercio de distribución de pilas o los puntos de recogida preparados por el organismo correspondiente. La eliminación es gratuita. El símbolo significa que en ningún caso debe tirar las pilas a la basura doméstica y que estas deben ser eliminadas a través de los puntos de recogida.



Los materiales de embalaje se deben eliminar de forma correspondiente siguiendo las prescripciones locales.

Advertencias relativas al manejo correcto de las pilas

Utilice siempre los tipos de pilas indicados en los datos técnicos. No combine diferentes tipos de pilas. Extraiga las pilas si no va a utilizar los aparatos durante un largo período de tiempo.

Si las pilas están prácticamente gastadas, el aparato de radiotelefonía emite periódicamente una señal de advertencia acústica.

Indicaciones sobre la conformidad

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen, declara mediante la presente que estos aparatos cumplen las exigencias fundamentales y las demás prescripciones relevantes de la directiva 1999/5/CE o de la directiva 2014/53/UE. La marca CE en estos aparatos acredita la conformidad.



Encontrará la declaración de conformidad de este producto en www.olympia-vertrieb.de

Limpieza

Limpie la superficie de la carcasa con un paño seco, suave y libre de hilachas. No utilice detergentes ni disolventes.

Garantía

Estimado cliente:
nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.

En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

Datos técnicos

Ver la página 40.

Overzicht van het apparaat

De afbeeldingen op pagina 2 tonen de walkietalkie in detail. Maak uzelf vertrouwd met de walkietalkie voordat u de walkietalkie in gebruik neemt.

Overzicht bedieningselementen

1	Toets Push-to-Talk 	6	Display
2	Toets Displayverlichting	7	Toets Navigatie  / 
3	Toets Oproepsignaal 	8	Microfoon
4	Toets Menu 	9	Luidspreker
5	Antenne		

Overzicht display

10	Kanaal 	15	VOX-modus ingeschakeld 
11	Signaal wordt verzonden 	16	Weergave batterijcapaciteit 
12	Signaal wordt ontvangen 	17	Subcode (subkanaal) 
13	Oproepsignaal ingeschakeld 	18	Geluidsstrekte VOL 
14	Automatisch uitschakelen 		

Veiligheidsinformatie



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en ga als beschreven te werk. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Bescherm uzelf tegen persoonlijk letsel en volg de instructies op.



WAARSCHUWING! De walkietalkies mogen worden gebruikt door kinderen vanaf een leeftijd van acht jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een tekort aan ervaring en/of kennis, als zij onder toezicht werken of onderricht zijn over het veilige gebruik van de walkietalkies en de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met de walkietalkies. Reiniging en verzorging door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



WAARSCHUWING! Er bestaat gevaar voor verstikking! Buiten het bereik van kinderen houden! Houd verpakings- en beschermfolies alsook batterijen buiten het bereik van kinderen. Bewaar de walkietalkies buiten het bereik van kinderen. Kleine kinderen kunnen kleine onderdelen of batterijen inslikken. Als er een batterij wordt ingeslikt, moet onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.



VOORZICHTIG! Explosiegevaar door het onvakkundig vervangen of uitnemen van de batterijen! Vervang de batterijen alleen door een door de fabrikant goedgekeurd type en voer de batterijen op de juiste manier af.



VOORZICHTIG! De spraak wordt weergegeven via de luidspreker. Houd de walkietalkie bij het ontvangen van spraak op ongeveer 30 cm afstand. Zo voorkomt u eventuele gehoorschade.



BELANGRIJK! Gebruik de walkietalkies niet in verboden of explosiegevaarlijke omgevingen! Volg de plaatselijke voorschriften op!



BELANGRIJK! Bescherm uw walkietalkies tegen natheid, stof, vloeistoffen, chemicaliën, dampen, hitte en direct zonlicht. Uw walkietalkies zijn niet waterdicht, houd de apparaten droog.



BELANGRIJK! De walkietalkies bevatten geen onderdelen die moeten worden gerepareerd of vervangen door de gebruiker. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel – neem hiervoor contact op met onze serviceafdeling.



BELANGRIJK! Gebruik het apparaat nooit in als zodanig gemarkeerde veiligheidszones en in gebieden die zijn afgesloten voor de particuliere radiocommunicatie. Nood- en hulpdiensten kunnen niet worden opgeroepen met dit apparaat.



BELANGRIJK! Let op de lokale voorschriften m.b.t. het gebruik van radioapparatuur, voordat u uw walkietalkie gebruikt.

Inhoud van de verpakking

Controleer de inhoud van de verpakking van uw walkietalkies, voordat u uw walkietalkies in gebruik neemt. Als er iets ontbreekt of beschadigd is, neem contact op met onze service-afdeling.

2x walkietalkie PMR 1208

2x riemclip

Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik

De walkietalkies zijn geschikt voor het communiceren met andere walkietalkies volgens dezelfde standaard (446 MHz PMR-net). Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open het toestel in geen geval zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Batterijen plaatsen

Voordat u uw walkietalkie kunt gebruiken, moet u geschikte batterijen in uw walkietalkie plaatsen. Gebruik alleen batterijen die voldoen aan de specificaties in de Technische gegevens. Batterijen worden niet bijgeleverd.

- 1 Neem de afdekking van het batterijvak af. Gebruik daarvoor de uitsparing aan de onderkant van de afdekking van het batterijvak.
- 2 Plaats drie geschikte batterijen in het batterijvak. Let op de juiste polariteit.
- 3 Zet de afdekking van het batterijvak weer erop. De afdekking van het batterijvak klikt hoorbaar vast.



Walkietalkie inschakelen

- 1 Druk op de toets **MENU** en houd hem ongeveer 3 seconden ingedrukt. De walkietalkie wordt ingeschakeld, het display toont het geselecteerde kanaal **01 - 01**, het volume vol **■■■■■■■■■■** en de huidige batterijcapaciteit **100**. Wanneer u nog slechts één streepje **■** ziet, is de batterij bijna leeg. Vervang de batterijen tijdig.

Walkietalkie uitschakelen

- 1 Druk de toets **MENU** in en houd hem ongeveer drie seconden ingedrukt. De walkietalkie wordt uitgeschakeld, het display gaat uit.

Walkietalkie bedienen

Als u via de walkietalkies wilt communiceren, moeten de walkietalkies ingeschakeld en op hetzelfde kanaal ingesteld zijn. Voor een succesvolle verbinding moeten de walkietalkies zich bevinden binnen het ontvangstbereik.

De elementen die zijn geselecteerd in het menu, knippen als u de betreffende instelling aanpast.

Signaal verzenden en ontvangen

- 1 Druk de toets  in en houd hem ingedrukt. Op het display verschijnt . De walkietalkie bevindt zich in de zendmodus.
- 2 Houd de walkietalkie vlak voor uw mond en spreek in de microfoon.

Alle walkietalkies die zich binnen het bereik bevinden en op hetzelfde kanaal ingesteld zijn, ontvangen uw bericht. Op het display verschijnt .

- 3 Om te antwoorden op een ontvangen signaal, drukt u de toets  in en spreekt u in de microfoon.

Kanaal instellen

De walkietalkies maken gebruik van vrije kanalen. Alle walkietalkies die zich binnen het bereik bevinden en zijn ingesteld op hetzelfde kanaal, kunnen signalen ontvangen. Let ook op de informatie over de subkanalen als u niet wilt dat derden uw gesprekken kunnen meelisteren of hieraan deelnemen.

- 1 Druk de toets  in. Op het display verschijnt .
- 2 Stel met de toetsen  of  het gewenste kanaal in.
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .

Subcode (subkanaal) instellen

Om te communiceren via een subcode (subkanaal), moeten op de communicerende walkietalkies hetzelfde kanaal en hetzelfde subkanaal zijn ingesteld.

- 1 Druk de toets  2 keer in. Op het display verschijnt .
- 2 Selecteer het gewenste subkanaal met de toetsen  of .

Selecteer de instelling  als u geen subkanaal wilt gebruiken.

Bevestigingston (Roger Beep)

Stel in of er na het beëindigen van uw spraakcommunicatie een korte bevestigingston (Roger Beep) wordt gegeven.

- 1 Druk 7 keer op de toets . Op het display verschijnt .
- 2 Schakel de bevestigingston met de toetsen  of  in of uit.
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .

Kanalen scannen

Voordat u alle kanalen scant om mogelijke radioberichten te ontvangen binnen het bereik van uw walkietalkie, zorgt u ervoor dat in het menu Subkanaal de instelling  is ingesteld.

- 1 Druk de toets  of  en houd hem ongeveer 3 seconden ingedrukt. De walkietalkie scant achtereenvolgens alle kanalen.
- 2 Als u een kanaal wilt behouden, drukt u de toets  in.

Als u wilt communiceren met anderen, moet u ervoor zorgen dat alle communicerende walkietalkies hetzelfde subkanaal gebruiken.

Oproepsignaal selecteren en verzenden

Selecteer een oproepsignaal en verzend het oproepsignaal om de aandacht te trekken van het andere station.

- 1 Druk de toets  4 keer in. Op het display verschijnt *01 - ER*.
- 2 Selecteer een van 10 oproepsignalen met de toetsen  of .
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .
- 4 Als u een oproepsignaal wilt verzenden, drukt u de toets  in. Uw oproepsignaal wordt verzonden naar het andere station.

Automatisch uitschakelen

Stel in of uw walkietalkie automatisch wordt uitgeschakeld na een bepaalde periode van tijd (1 tot 4 uur).

- 1 Druk de toets  5 keer in. Op het display verschijnt *APD*.
- 2 Selecteer de gewenste periode van tijd met de toetsen  of .
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .

Toetstonen instellen

Stel in of bij elke toetsaanslag een toetstoon wordt gegeven.

- 1 Druk de toets  6 keer in. Op het display verschijnt .
- 2 Schakel de toetstoon met de toetsen  of  in of uit.
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .

VOX-functie

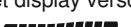
Gebruik de VOX-functie als de microfoon automatisch moet worden geopend wanneer een geluid wordt gedetecteerd.

U kunt drie verschillende gevoeligheden instellen.

- 1 Druk de toets  3 keer in. Op het display verschijnt *VOX*.
- 2 Selecteer de gewenste gevoeligheid van de microfoon met de toetsen  of .
- 3 Bevestig uw invoer met de toets .

Geluidssterkte instellen

Stel de geluidssterkte van de inkomende signalen in als de walkietalkie zich bevindt in de stand-bymodus.

- 1 Stel de geluidssterkte met de toetsen  of  in. Onder op het display verschijnt de ingestelde geluidssterkte *vol* . Hoe meer streepjes er worden weergegeven, hoe hoger de geluidssterkte.

Displayverlichting

Schakel de displayverlichting wanneer dat nodig is in.

- 1 Druk de toets voor de displayverlichting in.
- Schakel de displayverlichting weer uit wanneer u deze niet langer nodig hebt; zo spaart u de batterijen.
- 2 Druk de toets voor de displayverlichting nogmaals in.

Gescheiden inzameling



Als u het apparaat wilt afvoeren, brengt u het apparaat naar het dichtstbijzijnde officiële inzamelingspunt (bijv. milieustraat). Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur zijn eigenaars van oude apparaten wettelijk verplicht om oude elektrische en elektronische apparatuur naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het nevenstaande symbool betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huishoudelijk afval mag gooien! Gevaar voor de gezondheid en voor het milieu door batterijen! Verwijder de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert. Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. U bent wettelijk verplicht, accu's en batterijen via de leverancier of via een KCA-depot af te voeren. De afvoer is kosteloos.

Het symbool betekent dat u batterijen in geen geval in het huishoudelijk afval mag gooien en de batterijen milieuverantwoord moet afvoeren via inzamelingspunten.



Verpakkingsmaterialen voert u af in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

Tips voor een juiste omgang met batterijen

Gebruik altijd de typen batterij gespecificeerd in de Technische gegevens. Gebruik geen verschillende typen batterijen. Wanneer u de apparaten langere tijd niet gebruikt, neemt u de batterijen eruit. Als de batterijen bijna leeg zijn, geeft de walkietalkie op gezette tijden een waarschuwingsgeluid.

CE-informatie

Hierbij verklaart de firma Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen (D), dat deze apparaten in overeenstemming zijn met de essentiële eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG resp. de richtlijn 2014/53/EU. De CE-markeringen op deze apparaten bevestigen de overeenstemming.



De verklaring van overeenstemming voor dit product vindt u op www.olympia-vertrieb.de

Reiniging

Reinig het oppervlak van de behuizing met een droge, zachte en niet-pluizende doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Garantie

Geachte klant, het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen. Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

Technische gegevens

Zie pagina 40.

Σύνοψη συσκευής

Οι απεικονίσεις στη σελίδα 2 σας δείχνουν τον ασύρματο πομποδέκτη λεπτομερειακά. Εξοικειωθείτε με τον ασύρματο πομποδέκτη, προτού να τον θέσετε σε λειτουργία.

Σύνοψη στοιχείων χειρισμού

1	Πλήκτρο Push-to-Talk 	6	Οθόνη
2	Πλήκτρο φωτισμού οθόνης	7	Πλήκτρο πλοήγησης  / 
3	Πλήκτρο ήχου ειδοποίησης 	8	Μικρόφωνο
4	Πλήκτρο μενού 	9	Ηχείο
5	Κεραία		

Σύνοψη οθόνης

10	Κανάλι 88	15	Τρόπος λειτουργίας VOX ενεργοποιημένος VOX
11	Το σήμα αποστέλλεται 	16	Ένδειξη στάθμης μπαταρίας 
12	Γίνεται λήψη σήματος 	17	Υποκωδικός (υποκανάλι) 88
13	Ήχος ειδοποίησης ενεργοποιημένος 	18	Ένταση ήχου VOL 
14	Αυτόματη απενεργοποίηση APO		

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε με προσοχή τις Οδηγίες Χρήσης και ενεργήστε όπως υποδεικνύεται. Φυλάξτε τις Οδηγίες Χρήσης και για την μετέπειτα ενημέρωσή σας. Προσοχή από σωματικές βλάβες και λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ασύρματοι πομποδέκτες μπορεί να χρησιμοποιηθούν από παιδιά ηλικίας οκτώ ετών και άνω και από άτομα μειωμένης φυσικής, αισθαντικής και πνευματικής αντίληψης ή και με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, όταν τελούν υπό εποπτεία ή όταν εκπαιδεύτηκαν για την ασφαλή χρήση των ασύρματων πομποδεκτών και έχουν κατανοήσει τους τυχόν ελλοχεύοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τους ασύρματους πομποδέκτες. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υπάρχει ο κίνδυνος ασφυξίας! Κρατήστε μακριά από παιδιά! Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τους ασύρματους πομποδέκτες εκτός της εμβέλειας παιδιών. Τα νήπια θα μπορούσαν να καταπιούν μικροεξαρτήματα ή μπαταρίες. Σε περίπτωση κατάποσης μίας μπαταρίας αναζητήστε αμέσως ένα γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος έκρηξης από αντικατάσταση ή αφαίρεση των μπαταριών μη σύμφωνης με τις προδιαγραφές! Αντικαταστήστε τις μπαταρίες μόνος με έναν από τον κατασκευαστή εγκεκριμένο τύπο και απορρίψτε τις κενές μπαταρίες σύμφωνα με τους κανονισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μετάδοση ομιλίας αναπαράγεται μέσω του ηχείου. Κρατάτε τον ασύρματο πομποδέκτη κατά τη λήψη ομιλίας σε απόσταση περίπου 30 εκατοστών. Έτσι θα αποφύγετε ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης στην ακοή σας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Να μη χρησιμοποιείτε τους ασύρmatους πομποδέκτες σε απαγορευμένες περιοχές ή σε περιοχές που κινδυνεύουν από έκρηξη! Να ακολουθείτε τις τοπικές προδιαγραφές!



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Προστατέψτε τους ασύρmatους πομποδέκτες σας από υγρασία, σκόνη, υγρά, χημικά, αέρια, καύσιμα και απευθείας ηλιακή επίδραση. Οι ασύρmatοι πομποδέκτες σας δεν είναι αδιάβροχοι, για αυτό να κρατάτε τις συσκευές στεγνές.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οι ασύρmatοι πομποδέκτες δεν περιέχουν εξαρτήματα τα οποία μπορεί να συντηρήσει ή να αντικαταστήσει ο χρήστης. Οι επισκευές επιτρέπεται να διενεργούνται αποκλειστικά από πιστοποιημένο προσωπικό - για κάτι τέτοιο απευθυνθείτε παρακαλώ στο Service μας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χαρακτηρισμένους τομείς ασφαλείας και σε συχνότητες που δεν είναι προσβάσιμες στην ιδιωτική ασύρmatη επικοινωνία. Δεν μπορείτε να καλέσετε με αυτή τη συσκευή υπηρεσίες διάσωσης και έκτακτης ανάγκης.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Προσοχή στις τοπικές προδιαγραφές σχετικά με τη χρήση ασύρmatων πομποδεκτών, προτού να χρησιμοποιήσετε τον ασύρmatο πομποδέκτη σας.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Ελέγξτε το περιεχόμενο συσκευασίας των ασύρmatων πομποδεκτών σας, προτού να θέσετε σε λειτουργία

τους ασύρmatους πομποδέκτες σας. Εάν κάτι λείπει ή έχει υποστεί βλάβη επικοινωνήστε παρακαλώ με το Service μας.

2x ασύρmatος πομποδέκτης PMR 1208

2x κλιπ ζώνης

Οδηγίες Χρήσης

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Αυτοί οι ασύρmatοι πομποδέκτες είναι κατάλληλοι για την επικοινωνία με ασύρmatους πομποδέκτες της ίδιας κατηγορίας (446 MHz-PMR-Ασύρmatη επικοινωνία). Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη σύμφωνη προς τον προορισμό. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις ή μετατροπές χωρίς τη σχετική άδεια. Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε οι ίδιοι τη συσκευή και μη διενεργήσετε δικές σας προσπάθειες επισκευής.

Τοποθέτηση μπαταριών

Προτού να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τον ασύρmatο πομποδέκτη σας θα πρέπει να τοποθετήσετε τις κατάλληλες μπαταρίες στον ασύρmatο πομποδέκτη σας. Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που να αντιστοιχούν στις προδιαγραφές στα Τεχνικά Στοιχεία. Οι μπαταρίες δεν περιέχονται στο περιεχόμενο παράδοσης.

- 1 Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών. Χρησιμοποιήστε προς τούτο την οπή στην κάτω πλευρά του καλύμματος μπαταρίας.
- 2 Τοποθετήστε τρεις κατάλληλες μπαταρίες στη θήκη μπαταριών. Προσοχή στη σωστή τοποθέτηση των πόλων μπαταριών.
- 3 Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα των μπαταριών. Το κάλυμμα μπαταρίας θα κουμπώσει με χαρακτηριστικό θόρυβο.



Ενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη

- 1 Πατήστε και συγκρατήστε το πλήκτρο  για περίπου 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται και στην οθόνη εμφανίζεται το επιλεγμένο κανάλι 01 - 01, η ένταση του ήχου και η τρέχουσα στάθμη της μπαταρίας voi. . Εάν βλέπτε μόνο μία μπάρα ή μπαταρία έχει σχεδόν εκκενωθεί.  Αντικαταστήστε τις μπαταρίες το συντομότερο.

Απενεργοποίηση ασύρματου πομποδέκτη

- 1  Πατήστε και συγκρατήστε το πλήκτρο για περίπου δευτερόλεπτα πατημένο. Ο ασύρματος πομποδέκτης απενεργοποιείται η οθόνη σβήνει.

Χειρισμός ασύρματου πομποδέκτη

Όταν θέλετε να επικοινωνήσετε μέσω των ασύρματων πομποδεκτών, θα πρέπει οι ασύρματοι πομποδέκτες να είναι ενεργοποιημένοι και να έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι.

Για την επιτυχή σύνδεση θα πρέπει οι ασύρματοι πομποδέκτες να βρίσκονται εντός εμβέλειας λήψης.

Τα στο μενού επιλεγμένα στοιχεία αναβοσβήνουν όταν διενεργείτε την αντίστοιχη ρύθμιση.

Αποστολή σήματος και λήψη

- 1 Πατήστε και συγκρατήστε το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει . Ο ασύρματος πομποδέκτης βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας αποστολής.
- 2 Κρατήστε τον ασύρματο πομποδέκτη κοντά στο στόμα σας και μιλήστε στο μικρόφωνο. Όλοι οι πομποδέκτες (Walkie Talkie), οι οποίοι βρίσκονται εντός εμβέλειας και έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι θα λάβουν το μήνυμά σας. Η οθόνη δείχνει .
- 3 Όταν θέλετε να απαντήσετε σε ένα σήμα που έχει ληφθεί πατήστε το πλήκτρο  και μιλήστε μέσα στο μικρόφωνο.

Ρύθμιση καναλιού

Οι ασύρματοι πομποδέκτες χρησιμοποιούν ελεύθερα κανάλια. Οι ασύρματοι πομποδέκτες εντός εμβέλειας, οι οποίοι έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβουν σήματα. Προσέξτε επίσης τις οδηγίες προς τα υποκανάλια, όταν δε θέλετε συνακρόαση τρίτων ή συμμετοχή τους στη συνομιλία.

- 1 Πατήστε το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει 01.
- 2  /  Ρυθμίστε με τα πλήκτρα το ζητούμενο κανάλι.
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .

Ρύθμιση υποκωδικού (υποκαναλιού)

Για επικοινωνία μέσω ενός υποκωδικού (υποκαναλιού) θα πρέπει στους επικοινωνούντες ασύρματους πομποδέκτες το ίδιο κανάλι και το ίδιο υποκανάλι.

- 1 Πατήστε 2-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει 01.
- 2  /  Επιλέξτε με τα πλήκτρα το ζητούμενο υποκανάλι.

Επιλέξτε τη ρύθμιση 00, όταν δε θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο υποκανάλι.

Ήχος επιβεβαίωσης (Roger Beep)

Ρυθμίστε εάν θέλετε να παραχθεί μετά από τον τερματισμό της ομιλίας ένας σύντομος τόνος επιβεβαίωσης (Roger Beep).

- 1 Πατήστε 7-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει 00.
- 2  /  Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε με τα πλήκτρα τον τόνο επιβεβαίωσης.
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .

Σκανάρισμα καναλιών

Προτού να σκανάρετε όλα τα κανάλια, για να λαμβάνετε πιθανές ασύρματες επικοινωνίες μέσα στην εμβέλεια του ασύρματου πομποδέκτη σας, διασφαλίστε ότι στο μενού υποκαναλιού έχει ρυθμιστεί η ρύθμιση 00.

- 1 Πατήστε και συγκρατήστε το πλήκτρο  /  για περίπου 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Ο ασύρματος πομποδέκτης σκανάρει διαδοχικά όλα τα κανάλια.
- 2 Εάν θέλετε να συγκρατήσετε ένα κανάλι πατήστε το πλήκτρο .

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε με άλλους διασφαλίστε όλοι οι επικοινωνούντες ασύρματοι πομποδέκτες διαθέτουν το ίδιο υποκανάλι.

Επιλέξτε τον ήχο ειδοποίησης και αποστείλετε

Επιλέξτε έναν ήχο ειδοποίησης και αποστείλετε αυτόν, για να κινήσετε την προσοχή του άλλου σταθμού.

- 1 Πατήστε 4-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει 01 - CR.
- 2 Επιλέξτε έναν από τους 10 ήχους ειδοποίησης με τα πλήκτρα  ή και .
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .
- 4 Εάν θέλετε να αποστείλετε έναν ήχο ειδοποίησης πατήστε το πλήκτρο . Ο ήχος ειδοποίησης στέλνεται στον άλλο σταθμό.

Αυτόματη απενεργοποίηση

Ρυθμίστε εάν ο ασύρματος πομποδέκτης θέλετε να απενεργοποιείται μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα (1 έως 4 ώρες) αυτόματα.

- 1 Πατήστε 5-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει APO.
- 2 Επιλέξτε το ζητούμενο χρονικό διάστημα με τα πλήκτρα  ή και .
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .

Ρύθμιση ήχου πλήκτρου

Ρυθμίστε εάν με κάθε πίεση πλήκτρου να αναπαράγεται ένας ήχος πλήκτρου.

- 1 Πατήστε 6-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει .
- 2 Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τον ήχο πλήκτρου  με τα πλήκτρα  ή και .
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .

Λειτουργία VOX

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία VOX όταν θέλετε να ανοίγει αυτόματα το μικρόφωνο κατά την αναγνώριση θορύβου.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τρεις διαφορετικές ευαισθησίες.

- 1 Πατήστε 3-φορές το πλήκτρο . Η οθόνη δείχνει vox.
- 2 Επιλέξτε τη ζητούμενη ευαισθησία του μικροφώνου με τα πλήκτρα  ή και .
- 3 Επιβεβαιώστε την πληκτρολόγηση με το πλήκτρο .

Ρύθμιση έντασης ήχου

Ρυθμίστε την ένταση ήχου των εισερχόμενων σημάτων, όταν ο ασύρματος πομποδέκτης βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας αναμονής (Stand-by).

- 1 Ρυθμίστε την ένταση ήχου μετά πλήκτρα  ή και . Πατήστε και συγκρατήστε το πλήκτρο vol.  για περίπου 3 δευτερόλεπτα πατημένο. Όσο περισσότερες μπάρεςνάβουν τόσο δυνατότερη είναι η ένταση ήχου.

Φωτισμός οθόνης

Ενεργοποιήστε το φωτισμό οθόνης σύμφωνα με τις ανάγκες σας.

- 1 Πατήστε το πλήκτρο για το φωτισμό οθόνης.

Απενεργοποιήστε ξανά το φωτισμό της οθόνης όταν δεν τον χρειάζεστε έτσι προστατεύετε τις μπαταρίες.

- 2 Πατήστε το πλήκτρο για το φωτισμό οθόνης εκ νέου.

Αποκομιδή



Εάν θέλετε να απορρίψετε τη συσκευή μεταφέρετε τη συσκευή στα σημεία περισυλλογής προς αποκομιδή (π. χ. σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών).



Σύμφωνα με τη νομοθεσία των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών οι ιδιοκτήτες

παλαιών συσκευών υποχρεούνται από το νόμο να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε ειδικά σημεία ανακύκλωσης. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα! Κίνδυνος για την υγεία και το περιβάλλον από τις μπαταρίες! Απομακρύνετε πριν από την αποκομιδή της συσκευής τις μπαταρίες. Μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες, μην προκαλείτε ζημιά σε αυτές, μην τις καταπίνετε ούτε να αφήνετε να διαρρέουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και επικίνδυνα για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα. Είστε υποχρεωμένοι από το νόμο να διενεργείτε την αποκομιδή των μπαταριών στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης μπαταριών στα σημεία πώλησης μπαταριών και στους αρμόδιους φορείς ανακύκλωσης. Η αποκομιδή είναι δωρεάν. Αυτό σύμβολο σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η αποκομιδή των μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα και ότι θα πρέπει να απορρίπτονται στα κατάλληλα σημεία αποκομιδής.



Τα υλικά συσκευασίας να απορρίπτονται σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Οδηγίες για τη σωστή χρήση μπαταριών

Να χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους των μπαταριών που αναφέρονται στα Τεχνικά Στοιχεία. Μην ανακατεύετε τους χρησιμοποιούμενους τύπους μπαταριών. Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Όταν οι μπαταρίες έχουν σχεδόν αδειάσει ο ασύρματος πομποδέκτης εκδίδει ανά τακτά διαστήματα έναν ήχο προειδοποίησης.

Στοιχεία συμμόρφωσης

Δια της παρούσης η εταιρεία Olympia Business Systems Vertriebs GmbH, Zum Kraftwerk 1, 45527 Hattingen δηλώνει, ότι οι συσκευές βρίσκονται σε συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις και σχετικές προδιαγραφές της κατευθυντήριας οδηγίας 1999/5/EG ή και τις κατευθυντήριες οδηγίες 2014/53/EU. Η σήμανση CE σε αυτές τις συσκευές επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση.



Τη δήλωση συμμόρφωσης για αυτό το προϊόν θα τη βρείτε στο διαδίκτυο: www.olympia-vertrieb.de

Καθαρισμός

Να καθαρίζετε τις επιφάνειες του περιβλήματος με ένα στεγνό, μαλακό πανί χωρίς χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε υγρά καθαρισμού και διαλυτικά.

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,
Χαιρόμαστε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή.
Σε περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ αυτή τη συσκευή μαζί με την απόδειξη αγοράς της και συσκευασμένη στη γνήσια συσκευασία της από εκεί όπου την αγοράσατε.

Τεχνικά στοιχεία

βλέπε σελίδα 40.

Technische Daten

Frequenzen	446.00625 MHz - 446.09375 Mhz
Kanäle	8
Rufcodierung	38 CTCSS-Codes
Reichweite	bis zu 5 km (im freien Gelände)
Spannungs- versorgung	3x Batterien Typ AAA (1,5 V) je Gerät
Sendeleistung	< 500 mW PMR
Kanalbreite	12,5 kHz
Sprechzeit	bis zu 8 Stunden
Abmessungen	125 x 55 x 30 mm
Gewicht	64 g

Caractéristiques techniques

Fréquences	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Canaux	8
Codage d'appel	38 codes CTCSS
Portée	jusqu'à 5 km (dans un espace libre)
Alimentation en tension	3 piles, de type AAA (1,5 V) par appareil
Puissance d'émission	< 500 mW PMR
Largeur de canal	12,5 kHz
Temps de communication	8 heures maximum
Dimensions	125 x 55 x 30 mm
Poids	64 g

Technical Data

Frequencies	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Channels	8
Call coding	38 CTCSS codes
Range	Up to 5 km (in open terrain)
Power supply	3x batteries, Type AAA (1.5 V) per device
Transmission power	< 500 mW PMR
Channel bandwidth	12.5 kHz
Talk time	Up to 8 hours
Dimensions	125 x 55 x 30 mm
Weight	64 g

Specifiche tecniche

Frequenze	446.00625 MHz - 446.09375 Mhz
Canali	8
Codifica di chiamata	38 codici CTCSS
Portata	fino a 5 km (all'aperto)
Tensione di alimentazione	3 batterie, tipo AAA (1,5 V) per apparecchio
Potenza di trasmissione	< 500 mW PMR
Banda canale	12,5 kHz
Autonomia di conversazione	fino a 8 ore
Dimensioni	125 x 55 x 30 mm
Peso	64 g

Technische gegevens

Frequenties	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Kanalen	8
Ruisonderdrukking	38 CTCSS-tonen
Bereik	maximaal 5 km (in open veld)
Spanningsvoorziening	3x batterijen, type AAA (1,5 V) per apparaat
Zendvermogen	< 500 mW PMR
Kanaalbreedte	12,5 kHz
Gesprekstijd	maximaal 8 uur
Afmetingen	125 x 55 x 30 mm
Gewicht	64 g

Datos técnicos

Frecuencias	446.00625 MHz - 446.09375 Mhz
Canales	8
Codificación de llamada	38 códigos CTCSS
Cobertura	Hasta 5 km (en terreno libre)
Alimentación de tensión	3 pilas del tipo AAA (1,5 V) por cada aparato
Potencia de transmisión	< 500 mW PMR
Ancho de canal	12,5 kHz
Tiempo de conversación	Hasta 8 horas
Dimensiones	125 x 55 x 30 mm
Peso	64 g

Τεχνικά στοιχεία

Συχνότητες	446.00625 MHz - 446.09375 Mhz
Κανάλια	8
Κωδικοποίηση κλήσεων	Κωδικοί 38 CTCSS
Εμβέλεια	μέχρι 5 km (σε χώρο χωρίς εμπόδια)
Τροφοδοσία τάσης	3x μπαταρίες, τύπος AAA (1,5 V) ανά συσκευή
Ισχύς εκπομπής	< 500 mW PMR
Εύρος καναλιών	12,5 kHz
Χρόνος ομιλίας	μέχρι και 8 ώρες.
Διαστάσεις	125 x 55 x 30 mm
Βάρος	64 g

Kanal Channel Canal Canale Canal Kanaal Κανάλι	Frequenz Frequency Fréquence Frequenza Frecuencia Frequentie Συχνότητα		
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.

Art. Nr. 5392 (schwarz), 5394 (pink), 5393 (blau) / Version 2016.12

We reserve the rights to make technical modifications and change the contents without notification.

Art. No. 5392 (black), 5394 (pink), 5393 (blue) / Version 2016.12

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications quant au contenu et à la technique.

N° d'article 5392 (noir), 5394 (pink), 5393 (bleu) Version 2016.12

Con riserva di modifiche tecniche e al contenuto.

Codice 5392 (nero), 5394 (rosa), 5393 (azzurro) / Versione 2016.12

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de contenido.

Número de artículo 5392 (negro), 5394 (rosa), 5393 (azul) / Versión 2016.12

Wij behouden ons het recht op inhoudelijke en technische veranderingen voor.

Art.nr. 5392 (zwart), 5394 (roze), 5393 (blauw) / Versie 2016.12

Επιφυλασσόμεθα για τροποποιήσεις στο περιεχόμενο και στα τεχνικά στοιχεία.

Αρ. είδους 5392 (μαύρο), 5394 (ροζέ), 5393 (μπλε) έκδοση 2016.12